
BIBLIOGRAFÍA SOBRE EL PROYECTO AMPER
1. GENERAL

- CONTINI, M. (1992): «Vers une géoprosodie», *Actes du «Nazioarteko Dialektologia Biltzarra Agiriak»*, Publ. Real Academia de la Lengua Vasca, (Bilbao, 1991), pp. 83-109.
- CONTINI M., CL. FRANCHON CABRERA y A. RHARDISSE (1995): «Analyse comparée de l'intonation en castillan et en aragonais», *Actes du Congrès International de Linguistique et Philologie Romane* (Palerme, 1995), pp. 143-157.
- CONTINI M.; J.P. LAI; A. ROMANO; S. ROULLET; L. DE CASTRO MOUTINHO; R.L. COIMBRA; U. PEREIRA BENDIHA y S. RUIVO (2002): «Un Projet d'Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman», en Bel, B. e I. Marlien (eds.), *Proceedings of the 1st International Conference on Speech Prosody*, 11-13 April 2002, Aix-en-Provence: Laboratoire Parole et Langage, pp. 227-230.
- CONTINI, M.; J.P. LAI y A. ROMANO (2002): «La géolinguistique à Grenoble: de l'ALiR à l'AMPER», en Simoni-Aurembou, M. R. (éd.) *Nouveaux regards sur la variation diatopique*, *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 80, 3, pp. 931-941.
- CONTINI, M.; J.P. LAI y A. ROMANO (2002): «L'intonation des variétés dialectales de l'espace roman», in van Deyck; R. Sornicola t y J. Kabatek (éds), *La variabilité en langue, I. Langue parlée et langue écrite dans le présent et dans le passé, II. Les quatre variations*, Tubingue -Gand, Gunter Narr – Communication & Cognition, (Studies in Language, 8, tome II).
- CONTINI, M; J. P. LAI; A. ROMANO y S. ROULLET (2003): «Vers un atlas prosodique parlant des variétés romanes», en J.C. Bouvier *et al.* (eds.): *Mélanges offerts à X. Ravier*, CNRS – Univ. de Toulouse – Le Mirail, 1998, pp. 73-84.
- CONTINI, M; J.P. LAI; A. ROMANO; S. ROULLET; L. DE C. MOUTINHO; R. L. COIMBRA; U. PEREIRA BENDIHA y S. SECCA RUIVO (2002): «Un projet d'atlas multimédia prosodique de l'espace roman», *Proceedings of the International Conference Speech Prosody 2002*, Aix-en-Provence, pp. 227-230.
- DE CASTRO MOUTINHO L. y COIMBRA R.L. (2000): «Para a Construção de um Atlas Prosódico Multimédia das Variedades Românicas», *Revista da Universidade de Aveiro - Letras*, nº 17, pp. 111-118.
- DE CASTRO MOUTINHO L.; R.L. COIMBRA; S. RUIVO y U. PEREIRA BENDIHA (2001): «Atlas Prosódico Multimédia: Curvas de uma Trajectória», *Actas do XVI Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, Lisboa, APL, 387-391.
- DE CASTRO MOUTINHO L.; R.L. COIMBRA; S. RUIVO y U. PEREIRA BENDIHA 2001 (2002), «Atlas Prosódico Multimédia das Variedades Românicas: Estudos Preliminares», en

- Barker, A.D. (coord.), *Europa: Realidade e Fantasia. Uma Colectânea de Ensaio*s, Universidade de Aveiro, pp. 75-84.
- DE CASTRO, LURDES; R. L. COIMBRA y U. PEREIRA BENDIHA (2005): «Projecto de um *Atlas prosódico multimédia do Espaço românico*», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 1-5.
- FERNÁNDEZ PLANAS, ANA MA. (2005): «Aspectos generales acerca del proyecto internacional “AMPER” en España», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 13-27.
- LAI, J.P. y A. ROMANO (2002): «Etat d’avancement du projet Atlas Multimédia Prosodique de l’Espace Roman (AMPER)», *Bollettino dell’Atlante Linguistico Italiano*, 26, Torino, 2002, pp. 199-203.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, EUGENIO Y ANA MA. FERNÁNDEZ PLANAS (2005): «Estudio metodológico acerca de la obtención del corpus fijo en el proyecto AMPER», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 29-66.
- ROMANO A. (2001): «Variabilità degli schemi intonativi dialettali e persistenza di tratti prosodici nell’italiano regionale: considerazione sulle varietà salentine», en Zamboni, A.; P. del Puente y M. T. Vigolo, *La dialettologia oggi fra tradizione e nuove metodologie*, *Atti del Convegno Internazionale* (Pisa, 10-12 Febbraio 2000), pp. 73-91.
- ROMANO, A. (2002): «Un projet d’Atlas multimédia prosodique de l’espace roman (AMPER)», en F. Sánchez Miret (ed.), *Atti del XXIII CILFR*, Salamanca, 2001, vol. I, Tübingen, Niemeyer, pp. 279-294.
- ROMANO, A. (2005): «Utilization des données AMPER pour une description de la variation linguistique», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 39-64.
- ROMANO, A. y M. CONTINI (2001): «Un progetto di Atlante geoprosoico multimediale delle varietà linguistiche romanze», en E. Magno Caldognetto e P. Cosi (a cura di): *Multimodalità e Multimedialità nella Comunicazione*, *Atti delle XI Giornate di Studio del «Gruppo di Fonetica Sperimentale» dell’Ass. Italiana di Acustica*, Padova, Unipress, 2001, pp. 121-126.
- ROMANO, A., J. P. LAI y S. ROULLET (2005): «La metodología Amper», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 1-5.

2. AMPER ESPAÑA

2.1. AMPER-CAT (Catalunya)

- FERNÁNDEZ PLANAS, A. Ma.; E. MARTÍNEZ CELDRÁN; C. VAN OOSTERZEE SANZ; V. SALCIOLI GUIDI; J. CASTELLVÍ VIVES y D. SZMIDT SIERYKOW (en prensa): «Proyecto AMPER: estudio contrastivo de frases interrogativas sin expansión del “barceloní” y del “tarragoní”», *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, Universidad de Santiago de Compostela, 2004.
- FERNÁNDEZ PLANAS, A. Ma.; E. MARTÍNEZ CELDRÁN; J. CARRERA S.; C. VAN OOSTERZEE SANZ; V. SALCIOLI GUIDI; J. CASTELLVÍ VIVES y D. SZMIDT SIERYKOW (2004): «Interrogatives absolutes al barceloní i al tarragoní (estudi contrastiu)», *Estudios de Fonética Experimental*, XIII, pp. 129-155.
- CARRERA SABATÉ, J.; C. VAN OOSTERZEE; A. MA. FERNÁNDEZ PLANAS; L. ROMERA; J. ESPUNY y E. MARTÍNEZ CELDRÁN (2004): «Les interrogatives al tortosí i al lleidatà. Un element diferenciador de subdialectes», *Estudios de Fonética Experimental*, XIII, pp. 157-179.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E.; A. Ma. FERNÁNDEZ y J. CARRERA (2005): «Diferències dialectals del català a partir de les oracions interrogatives absolutes amb “que”», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 327-353.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E.; A. Ma. FERNÁNDEZ PLANAS; V. SALCIOLI GUIDI; J. CARRERA SABATÉ y J. ESPUNY MONSERRAT (2005): «Approche de la prosodie du dialecte de Barcelone», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 153-175.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E.; A. Ma. FERNÁNDEZ; J. CARRERA y J. ESPUNY (2005): «Approche de la carte prosodique dialectale de la langue catalane en Catalogne», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 103-151.
- MARTÍNEZ Celdrán, E.; A.M. Fernández Planas; J.Dorta Luís y E. Fernández Rei (en prensa): «La intercomprensió d’interrogatives absolutes amb tonemes descendents del català, de l’espanyol de Canàries i del gallec», *Estudis Romànics*.
- VAN OOSTERZEE, C.; A. Ma. FERNÁNDEZ PLANAS; L. ROMERA BARRIOS; J. CARRERA SABATÉ; J. ESPUNY y E. MARTÍNEZ CELDRÁN (en prensa): «Proyecto AMPER: estudio contrastivo de frases interrogativas sin expansión en “tortosí” y en “lleidatá”», *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, Universidad de Santiago de Compostela, 2004.

VAN OOSTERZEE, CARLOS (2005): «La percepció de l'entonació declarativa i interrogativa per part de parlants bilingües castellá-catalá i monolingües castellá de Barcelona», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 295-307.

2.2. AMPER-CAN (Canarias)

DORTA, J. y B. HERNÁNDEZ (2004): «Prosodia de las oraciones SVO declarativas e interrogativas en el español de Tenerife», *Estudios de Fonética Experimental*, XIII, pp. 225-273.

DORTA, J. y B. HERNÁNDEZ DÍAZ (en prensa): «Acento y entonación: interrogativas vs declarativas SVO sin expansión en Canarias», *RILLI*, vol.III, n.2 (6), Madrid / Frankfurt, 2005.

DORTA, J. y B. HERNÁNDEZ (2005): «Intonation et accentuation dans le cadre d'AMPER. Declaratives vs interrogatives sans expansion à Ténérife et à la Grande Canarie», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 187-215.

DORTA, J. (en prensa): «La entonación de la interrogación simple en zonas rurales de Canarias: Gran Canaria y La Gomera», *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, Universidad de Santiago de Compostela, 2004.

HERNÁNDEZ, B. (en prensa): «La entonación de las declarativas simples en zonas rurales de Canarias: La Gomera y Gran Canaria», *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, Universidad de Santiago de Compostela, 2004.

DORTA, J. y B. HERNÁNDEZ (2005): «Análisis prosódico de un corpus de habla experimental: interrogativas absolutas con expansión en el objeto vs. sin expansión», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 67-123.

MARTÍNEZ Celdrán, E.; A.M. Fernández Planas; J.Dorta Luís y E. Fernández Rei (en prensa): «La intercomprensió d'interrogatives absolutes amb tonemes descendents del català, de l'espanyol de Canàries i del gallec», *Estudis Romànics*.

2.3. AMPER-CYL (Castilla y León)

ZAMORA SALAMANCA, F. J.; M. MELÉNDEZ MATÍAS y M. CARRERA DE LA RED (en prensa): «Variación prosódica en el habla de dos comunidades rurales», *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, Universidad de Santiago de Compostela, 2004.

ZAMORA SALAMANCA, F. M. CARRERA DE LA RED y Ma. MAR. MELÉNDEZ MATÍAS (2005): «Variación geoprosódica en dos entonaciones de Castilla y León: análisis de frases declarativas e interrogativas sin expansión», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 125-139.

2.4. AMPER-GAL (Galicia)

FERNÁNDEZ REI, E.; ANA ESCOURIDO; MARUXA CAAMAÑO y LUÍS XUNCAL (2005): «A Entoación dunha fala de Santiago: fronteira prosódica entre suxeito e predicado», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp.141-165.

FERNÁNDEZ REI; MANUEL GONZÁLEZ; LUÍS XUNCAL y MARUXA CAAMAÑO (2005): «Achea á entoación dunha fala do centro de Galicia», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 87-102.

MARTÍNEZ Celdrán, E.; A.M. Fernández Planas; J.Dorta Luís y E. Fernández Rei (en prensa): «La intercomprensión d'interrogatives absolutes amb tonemes descendents del català, de l'espanyol de Canàries i del gallec», *Estudis Romànics*.

2.5. AMPER-AOR (Andalucía Oriental)

PAMIES, ANTONIO y MARI CRUZ AMORÓS (2005): «Pico tonal, acento y fronteras morfo-semánticas: experimento con hablantes granadinos», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 201-223.

2.6. AMPER-AOC (Andalucía Occidental)

CONGOSTO, YOLANDA (2005): «Una primera aproximación a la prosodia del habla urbana de Sevilla», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 225-246.

2.7. AMPER-EUSK (Euskadi)

ELEJABEITIA, ANA; ALEXANDER IRIBAR y ROSA MIREN PAGOLA (2005): «Notas sobre la prosodia del castellano en Biskaia», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 247-272.

2.8. AMPER-ASTUR (Asturias)

LÓPEZ B. Ma. JESÚS; R. GONZÁLEZ R.; M. CUEVAS A.; L. DÍAZ G. y C. MUÑIZ C. (2005): «Rasgos prosódicos del centro de Asturias: Comparación Oviedo-Mieres», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 167-199.

MUÑIZ CACHÓN, C.; M. J. LÓPEZ BOBO; R. GONZÁLEZ RODRÍGUEZ; M. CUEVAS ALONSO y L. DÍAZ GÓMEZ (en prensa): «Algunas notas acerca de la entonación en asturiano» *Actas del XXIV CILPR 2004*, Aberystwyth (RU).

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, R.; M. CUEVAS ALONSO; L. DÍAZ GÓMEZ; C. MUÑIZ CACHÓN y M. LÓPEZ BOBO (2005): «La entonación y el conxuntu de rasgos prosódicos na carauterización d'una llingua», *Lletres Asturianas*, nº 88, págs. 7-21.

2.9. AMPER-ARAG (Aragón)

CASTAÑER, ROSA MA.; MA. P. GONZÁLEZ y J. SIMÓN (2005): «Aproximación al estudio de la entonación aragonesa», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 273-293.

2.10. AMPER-MAD (MADRID)

RAMÍREZ VERDUGO, MA. DOLORES (2005): «Aproximación a la prosodia del habla de Madrid», *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, pp. 309-326.

3. OTROS PAISES

BERNARDO, M. (2005): «Estudo preliminar da variação prosódica nos Açores», *Géolinguistique, Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 177-186.

DE CASTRO, L.; R. L. COIMBRA; A. TEIXERA y M. PEREIRA (2005): «Variação entoacional em três áreas dialectais de Portugal continental», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 19-37.

DE CASTRO MOUTINHO L. *et al.* (2000): *Atlas Prosódico Multimédia*, Centro de Investigação de Línguas e Culturas - Univ. de Aveiro.

DE CASTRO MOUTINHO L.; R. L. COIMBRA; S. RUIVO y U. PEREIRA BENDIHA (2002): «Project d'Atlas Prosodique Multimedia des Varietés Romanes. Contribution Portugaise», *Travaux de l'Institut de Phonétique de Strasbourg (TIPS)*, nº 31, pp. 61-70.

DE CASTRO MOUTINHO L.; R. L. COIMBRA; S. RUIVO y U. PEREIRA BENDIHA (2003): «Contribuição para o Estudo da Variação Prosódica do Português Europeu», en F. Sánchez Miret (coord.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística Filología Románica*, Salamanca, 24-30 de Setembro de 2001, Vol. 1, Niemeyer, pp. 245-252.

DE MORAES, J. y J. ABRAÇADO (2005): «A descrição prosódica do Português do Brasil no AMPER», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 337-345.

INTERLANDI, G. (2005): «L'italiano parlato a Torino. Vaietà regionale o nuova *koiné*? L'intonazione delle interrogative polari», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors

- Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 217-240.
- LAI J. P.; A. ROMANO y S. ROULLET (1997): «Analisi dei sistemi prosodici di alcune varietà parlate in Italia: problemi metodologici e teorici», *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano*, 21, Torino, pp. 23-70.
- LAI, J. P e I. ZUCCA (2004): «Etude des indices acoustiques permettant l'identification des variétés dialectales reconnues comme les plus représentatives de l'aire sarde (Cagliari-Nuoro)», en *Actes du colloque MIDL 2004 "Identification des langues et des variétés dialectales par les humains et par les machines*, (Paris, 29-30 nov. 2004), Paris, École Nationale Supérieure des Télécommunications, pp. 133-137.
- LAI, J. P. (2004): «Le sarde de Nuoro au sein du nouvel Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman (AMPER) », *Géolinguistique*, 9, pp. 145-187.
- LAI, J. P. (1999): «L'intonazione frasale del Nuorese: presentazione di un progetto», en Bognesi R. y K. Helsloot (éds), *La lingua sarda: l'identità socioculturale della Sardegna nel prossimo millennio. Atti del convegno del Gruppo pro sa Limba Sarda* (Quartu Sant'Elena, 9-10 maggio, 1997), Cagliari, Condaghes, pp. 137-145.
- LAI, J. P; A. ROMANO y S. ROULLET (1998): «Analisi dei sistemi prosodici di alcune varietà parlate in Italia: problemi metodologici e teorici», *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano*, 21, Torino, pp. 23-70.
- LAI, J.P. (2005): «Étude de l'intonation d'un parler occitan: Gap», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 65-86.
- MAROTTA, G. (2005): «Toscane centrale et Toscane occidentale. Profils de l'intonation italienne», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 241-257.
- ROMANO A. y S. ROULLET (1999): «Brevi osservazioni in merito ad alcune differenze tra gli schemi intonativi adottati da uno stesso locutore per comunicare in codici linguistici diversi», en Delmonte (éd.), *Aspetti computazionali in fonetica, linguistica e didattica delle lingue: modelli e algoritmi. Atti delle 9° Giornate di Studio del Gruppo di Fonetica Sperimentale*, (Venezia, 17-19 dic. 1998), Roma, Esagrafica, pp. 191-204.
- ROMANO A. (1997): «Accent et intonation des parlers du Salento: une approche théorique et instrumentale», *Géolinguistique*, 7, pp. 93-132.
- ROMANO A. (1997): «Persistence of prosodic features between dialectal and standard Italian utterances in six sub-varieties of a region of southern Italy (Salento): first assessment of the results of a recognition test an instrumental analysis», *Proceedings of Eurospeech '97*, Rodi, 22-25 sett. 1997, pp. 175-178.

- ROMANO A. (2000): «Convergence and divergence of prosodic subsystems of the dialects spoken in the Salento (Italy) -a linguistic and instrumental approach», *Atti del I convegno ICLaVE*, (Barcellona, Spagna, 30 juin - 1o juillet 2000), pp. 168-178.
- ROMANO A. (2000). «Statistiche di frequenza fondamentale per uno stesso locutore in diverse condizioni di produzione», *Atti del 28° Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Acustica* (Trani, 10-13 juin 2000), pp. 249-252.
- ROMANO A. (2001): «Variabilità degli schemi intonativi dialettali e persistenza di tratti prosodici nell'italiano regionale: considerazione sulle varietà salentine», en Zamboni, A.; P. del Puente *et al.* *La dialettologia oggi fra tradizione e nuove metodologie*, *Atti del Convegno Internazionale* (Pisa, 10 a 12-II-2000), pp. 73-91.
- ROMANO, A. (2001): *Analyse des structures prosodiques des dialectes et de l'italien régional parlés dans le Salento: approche linguistique et instrumentale*, Lille, Presses Univ. du Septentrion.
- ROMANO, A. y G. INTERLANDI (2005): «Variabilità geo-socio-lingüística. Dati linguistici e statistici», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 259-280.
- ROMANO, A. y S. ROULLET (1998): «Analisi intonativa comparata di due varietà di italiano regionale (salentino meridionale e valdostano centrale) sulla base di un corpus fisso di frasi affermative e interrogative, ottenute mediante progressive espansioni dei sintagmi nominale e verbale», en Bertinetto P. M. y L. Cioni (éds), *Atti delle 8° Giornate del Gruppo di Fonetica Sperimentale*, (Pisa, 18-19 dic. 1997), Pisa, Scuola Normale Superiore, pp. 128-141.
- ROULLET, S. (1998): «Accent et intonation dans le parler de deux villages valdôtains -Sarre et Cogen-», *Geolinguistique*, 8, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal-Grenoble III, pp.197-235.
- ROULLET, S. y A. ROMANO (1998), «L'intonation de la variété francoprovençale parlée à Sarre (Aoste)», *Actes des XXII° Journées d'Etudes sur la Parole* (Martigny, Suisse, 15-19 juin 1998), pp. 127-130.
- TURCULET, A.; L. BOTOSINEANU; A. MA MINUT y A. ROMANO (2005): «Recherches acoustiques sur quelques aspects régionaux de l'intonation du roumain littéraire», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 281-310.
- ZUCCA, I. (2005): «L'intonazione della varietà di Castello (Cagliari) nell'ambito del progetto Amper. Primi risultati», *Projet AMPER*, Géolinguistique-Hors Série n.3, Grenoble, Centre de Dialectologie, Université Stendhal Grenoble 3, pp. 305-336.